



## Návod k použití

**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

**EN – ATTENTION:** Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**NL – ATTENTIE:** Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

**ES – ATENCIÓN:** Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido a totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

**DK – GIV AGT:** Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

**SV – O B S :** Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

**PL – UWAGA:** Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

**SK – POZOR:** Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

**HU – FIGYELEM:** Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

**TR – DİKKAT:** INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşıldıktan sonra izin verilir.

**ZH – 注意:** 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	POPIS SYMBOLŮ	3
[3]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
[4]	ČÁSTI / MATERIÁL	6
[5]	VHODNOST VÝROBKU/POVOLENÍ	7
[6]	KONTROLA	8
[7]	ZÁRUKA	9
[8]	ZNAČKY A OZNAČENÍ	9
[9]	ROZMĚRY	10
[10]	POZNÁMKA K MONTÁŽI	10
[11]	MONTÁŽNÍ PODKLAD	11
[12]	MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ	12
[13]	MONTÁŽ	12
[14]	PŘÍKLADY POUŽITÍ	15
[15]	SMĚRY ZATÍŽENÍ	16
[16]	LIKVIDACE	16
[17]	PŘEJÍMACÍ PROTOKOL	17
[18]	POKYN K ZAJIŠŤOVACÍMU SYSTÉMU	19
[19]	ZKUŠEBNÍ PROTOKOL	20
[20]	VÝVOJ A ODBYT	22

**Varování/upozornění na nebezpečí**

Pro BEZPROSTŘEDNĚ hrozící nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro MOŽNOST nebezpečné situace, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro MOŽNOST nebezpečné situace, které může vést k lehkým zraněním a věcným škodám.



Nosit ochranné rukavice!



Nosit ochranné brýle!



**Dodatečná informace/pokyn**



**správně**



**špatně**



Dodržujte údaje výrobce/návody k použití.

**Musí být zohledněny následující bezpečnostní pokyny a aktuální stav techniky.**

### 3.1 VŠEOBECNĚ

- Zajišťovací systém smí být instalován pouze vhodnými, odbornými/znalými, se zajišťovacím systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Tato ochranná pomůcka smí být používána pouze osobami, které
  - mají školení na „osobní ochranné prostředky“ (OOP).
  - jsou tělesně a duševně zdravý. Zdravotní omezení jako problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, konzumace alkoholu atd. negativně ovlivňují bezpečnost uživatele.
  - jsou obeznámeny s místně platnými bezpečnostními předpisy.
- Během montáže/použití zajišťovacího systému je nutné dodržovat dané bezpečnostní předpisy (např. Práce na střeších).
- Je nutné pochopit a akceptovat možnosti a omezení ochranných pomůcek i rizika při jejich použití.
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Kotvicí bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků (OOP) nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na [www.innotech.at](http://www.innotech.at))
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např. nákras půdorysu střechy).
- Pokud se po přejímce zajišťovacího zařízení mají provádět přestavby v bezprostřední blízkosti zajišťovacího systému, musí být zajištěno, aby tyto práce neměly žádný vliv na bezpečnost namontovaného zajišťovacího systému! V případě pochyb je nutné přibrat statika popř. navázat kontakt s výrobcem.
- Po zatížení pádem musí být další používání celého zajišťovacího systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem/znalcem (dílcí prvky, upevnění na podkladu atd.).
- Na zajišťovacím systému nesmí být prováděny žádné změny.
- U šikmých střešních ploch musí být vhodnými zařízeními pro záchyt sněhu zabráněno sklouzávání vrstvy sněhu (led, sníh).

- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit porozumění tomuto návodu k použití.
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnut návod k použití v jazyku dané země!
- Dodržovat předpisy dané země o ochraně proti blesku.

### 3.2 PRO MONTÉRY: PRO BEZPEČNOU MONTÁŽ

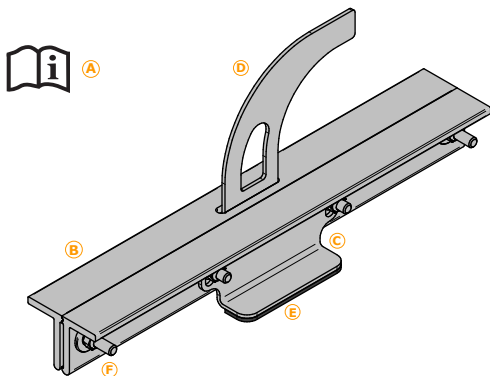
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem (přibaleno: Weicon AntiSeize ASW 10000 nebo rovnocenné).
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Odborné upevnění zajišťovacího systému na objektu stavby musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Montéři musí zajistit, aby podklad pro upevnění bezpečnostních střešních háků byl vhodný. V případě pochyb je nutné přibrat statika.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.



Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.

### 3.3 PRO UŽIVATELE: PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou okraje se vypočítá: deformace bezpečnostního střešního háku + údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.
- Je nutné dbát na předpisové používání jednotlivých prvků vč. „osobních ochranných pomůcek“, protože jinak NENÍ zaručena bezpečná funkce zajišťovacího systému.
- Upevnění na zajišťovací systém se provádí skrz závěsné oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- **POZOR!** Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy NESMÍ být používány.
- Děti a těhotné ženy by tento systém NEMĚLY používat.



**A) Návod k použití**

**B) Svorkové lišty:** hliník 6060

**C) Opěrný plech:** Nerezová ocel AISI 304

**D) Bezpečnostní střešní hák:** Nerezová ocel AISI 304

**E) Pryžová podložka:** EPDM

**F) Upevňovací šrouby / matice:** Nerezová ocel AISI 304

INNOTECH „SDH-INDUSTRY-31“ byl vyvinut

- k **zavěšení položeného střešního žebříku** na šikmé střeše a
- **jako kotvicí bod** pro zajištění osob pro **1 osobu** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) a je vhodný pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008:
  - Zadržné systémy
  - Poziční systémy pracoviště
  - Záchytné systémy
  - Záchranné systémy



**NEBEZPEČÍ**

**ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku chybného použití.**

- Zajišťovací systémy INNOTECH používejte **POUZE** pro zajištění osob. **NIKDY** na zajišťovací systémy INNOTECH nezavěšujte břemena, která **NEBYLA** povolena v tomto návodu k použití.



**Dodržujte údaje výrobce použitých osobních ochranných prostředků.**

INNOTECH „SDH-INDUSTRY-31“ byl testován podle **EN 517:2006 TYP B** ve všech směrech zatížení (také ve směru -Y = směr hřebene).

**Typovou zkoušku** provedlo notifikované místo:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

## 6.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLOVAT

Zajišťovací systémy INNOTECH je před každým použitím nutné vizuálně zkontrolovat, zda nevykazují zjevné nedostatky.



### OHROŽENÍ ŽIVOTA v důsledku poškození standardních kotev INNOTECH.

- Zajišťovací systémy INNOTECH musí být v bezvadném stavu.
- Zajišťovací systém INNOTECH již NEPOUŽÍVAT, když
  - je viditelné poškození nebo opotřebení součástí,
  - byly zjištěny jiné nedostatky (volné šroubové spoje, deformace, koroze, opotřebení atd.),
  - došlo k namáhání pádem (výjimka: poskytnutí první pomoci),
  - není čitelné označení výrobku.

O vhodnosti celého zajišťovacího systému pro dané použití je nutné se přesvědčit na základě přejímacího protokolu a zkušebního protokolu.



**Při pochybnostech o bezpečné funkci zajišťovacího systému již NESMÍ být dále používán a je nutné nechat jej zkontrolovat odborníkem/znalcem (písemná dokumentace). Popřípadě výrobek vyměňte.**

## 6.2 ROČNÍ KONTROLA

Zajišťovací systémy INNOTECH nechte minimálně jednou ročně zkontrolovat odborníkem/znalcem obeznámeným se zajišťovacím systémem. Bezpečnost uživatele je závislá na účinnosti a pevnosti vybavení.

V závislosti na intenzitě používání a na prostředí jsou nutné kratší intervaly kontrol (např. v korozivní atmosféře atd.).

Kontrola odborníkem/znalcem se musí dokumentovat ve zkušebním protokolu návodu k použití a uložit společně s tímto návodem k použití.



**Intervaly kontrol jsou uvedeny ve zkušebním protokolu.**



Záruční doba při chybách výroby na všechny části (za normálních podmínek použití) činí 2 roky od data koupě. Tato doba se zkracuje použitím v korozivní atmosféře. V případě zatížení (pádem, tlakem sněhu atd.) zaniká nárok na záruku na veškeré díly, které byly koncipovány jako absorbující energii popř. se zdeformovaly.



**Za montáž systému a díly, které byly projektovány a instalovány odbornými/znalými montážními provozy na jejich odpovědnost, nepřebírá INNOTECH při nesprávné montáži ani odpovědnost ani záruku.**

**A) Jméno nebo logo výrobce/distributora:**

**B) Označení typu:**

**C) Značka, že je nutné respektovat návod k použití:**

**D) Maximální počet uvázaných osob:**

**E) Rok výroby a sériové číslo výrobce:**

**F) Číslo příslušné normy:**

**G) Prohlášení o shodě CE:**

INNOTECH

SDH-INDUSTRY-31



1 (kromě 1 osoby pro poskytnutí první pomoci)

JJJJ-...-

EN 517:2006 TYP B

CE16 / 0158

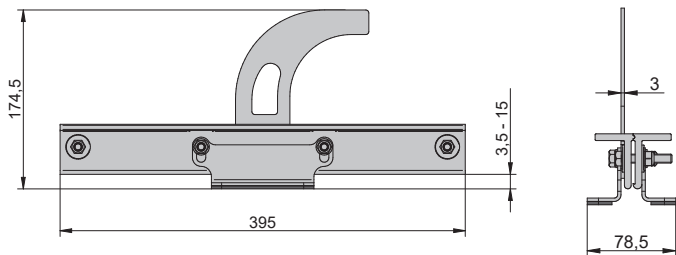


**Prohlášení o výkonu (DoP) č.:**

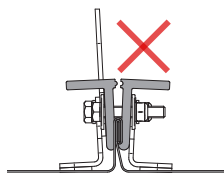
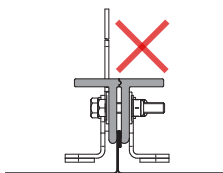
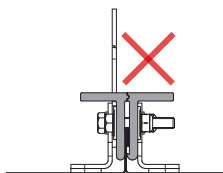
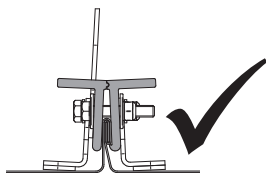
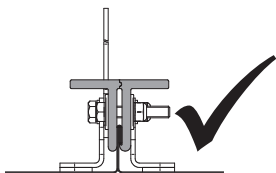
LE-005

stažení: [www.innotech.at](http://www.innotech.at)

[mm]



## POZNÁMKA K MONTÁŽI



Základním předpokladem je podle platných norem / odborných pravidel instalovaný plech s dvojitou stojatou drážkou (tloušťka plechu: **ocel  $\geq 0,5$  mm; hliník  $\geq 0,7$  mm; titan-zinek  $\geq 0,7$  mm; měď  $\geq 0,6$  mm**) a staticky nosná spodní konstrukce.



**MOŽNOST:** „SDH-INDUSTRY-31“ pro měděné střechy na vyžádání

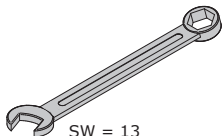


**NEBEZPEČÍ**

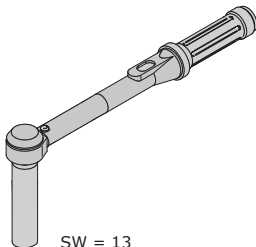
**ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku montáže na nevhodný montážní podklad.**

Dbejte na staticky nosnou spodní konstrukci. V případě pochyb nechte montážní podklad zkontrolovat statikem popř. výrobcem.

[mm]



SW = 13



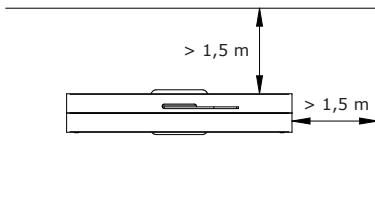
SW = 13



NEBEZPEČÍ

**ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku NEODBORNÉ montáže.**

- Zajišťovací systémy INNOTECH montujte odborně, podle návodu k použití.
- Dodržujte okrajové vzdálenosti ke konci střešního pruhu minimálně 1500 mm (vyobrazení).



POZOR

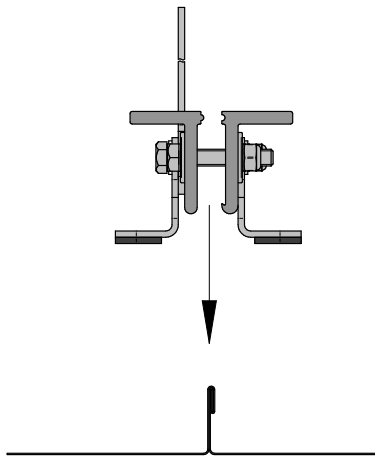
**ZRANĚNÍ o ostré hrany na dílech.**

- Pro montážní práce noste ochranné rukavice.

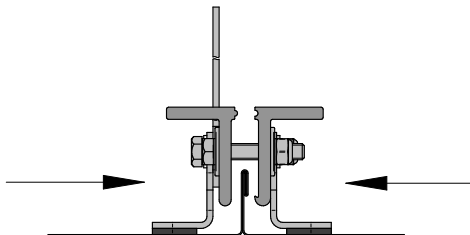
# 13 MONTÁŽ

## 13.1 UMÍSTĚNÍ NA STŘEŠE

1.

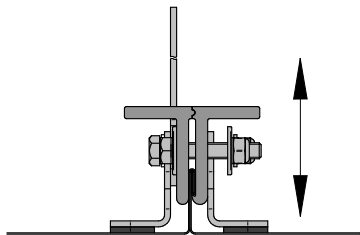


2.



# 13 MONTÁŽ

3.



## 13.2 UPEVNĚNÍ SVOREK NA STŘEŠE

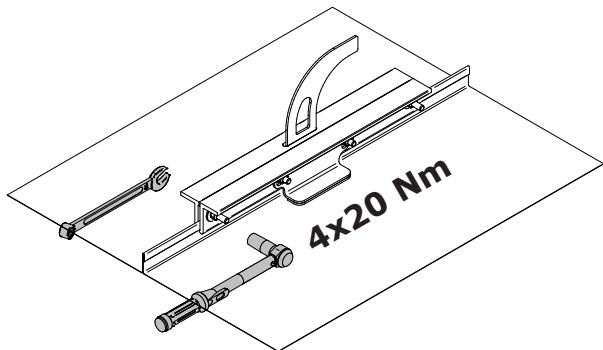
1.



SW = 13



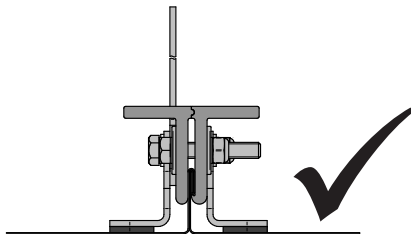
SW = 13



**Dodržet utahovací moment!**

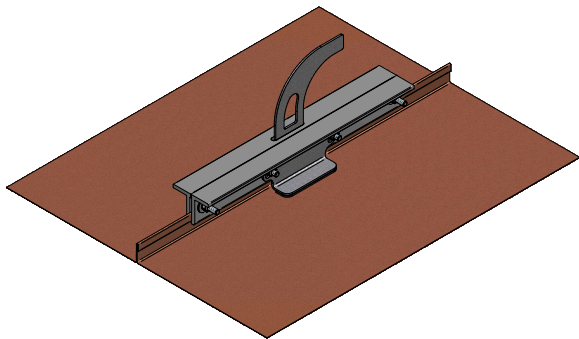
## 13 MONTÁŽ

2.

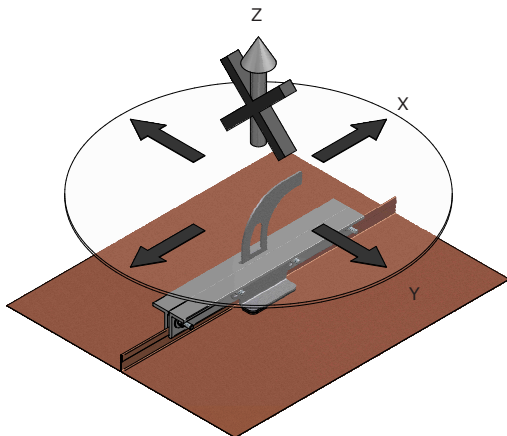


**HOTOVO**

## 14 PŘÍKLADY POUŽITÍ



## 15 SMĚRY ZATÍŽENÍ



**ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ při použití v NESCHVÁLENÝCH směrech zatížení.**

- Zajišťovací systémy INNOTECH používejte pouze ve schválených směrech zatížení.
- Pracovní/aplikační zatížení ve směru „osy Z“ NENÍ povoleno.

## 16 LIKVIDACE

NEODHAZUJTE zajišťovací systém do domovního odpadu.

Podle národních ustanovení shromažďujte opotřebované díly a předejte je na ekologickou recyklaci.



## PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. \_\_\_\_\_ (ČÁST 1/2)

S D H - I N D U S T R Y - 3 1

ČÍSLO ZAKÁZKY:

PROJEKT:

ZADAVATEL:

Referent:

Adresa firmy:

DODAVATEL:

Referent:

Adresa firmy:

MONTÁŽ:

Referent:

Adresa firmy:

## PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. \_\_\_\_\_ (ČÁST 2/2)

S D H - I N D U S T R Y - 3 1

## DOKUMENTACE UPEVNĚNÍ / FOTODOKUMENTACE

VÝROBEK:  kusů SDH-INDUSTRY-31 Rok výroby/sériové číslo: \_\_\_\_\_

(označení typu EAP/upevňovací bod/SDH)

Montážní podklad: \_\_\_\_\_

(např.: plechová střecha: výrobce střechy, profil, materiál, tloušťka plechu; atd.)

Datum:	Stanoviště: (např.: Hala 7)	Utahovací moment:	Fotografie: (paměťové místo)
		Nm	
		Nm	

Podepsaný montážní provoz zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu, správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob vytvrdnutí, teploty pro zpracování a směrníc výrobce hmoždinek atd.).

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a zkušební protokoly byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice bezpečnostních střešních háků pomocí plánů (nákras půdorysu střechy).

Znalý a se zajišťovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle aktuálního stavu techniky a podle návodu k použití od výrobce. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.

**Předání:** (např. osobní ochranné prostředky OOP, výškové zajišťovací přístroje, skříň na uložení atd.)

☐ kusů \_\_\_\_\_ ☐ kusů \_\_\_\_\_ ☐ kusů \_\_\_\_\_ ☐ kusů \_\_\_\_\_

Napojeno na stávající hromosvod?

☐ ANO

☐ NE

**Poznámky:** \_\_\_\_\_

Jméno: \_\_\_\_\_

Zadavatel

Dodavatel (znalá a se zajišťovacím systémem obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

## POKYN KE STÁVAJÍCÍMU ZAJIŠŤOVACÍMU SYSTÉMU

**Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!**

Používání musí být prováděno dle aktuálního stavu techniky  
a podle návodů k použití.

Místem uložení návodů k použití, zkušebních protokolů atd. je:

- Přehledový plán s polohou bezpečnostních střešních háků:

**Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např. kopulové světlíky nebo/a osvětlovací pásy)!**

Maximální mezní hodnoty bezpečnostních střešních háků získáte v daných návodech k použití popř. na typovém štítku zajišťovacího systému!

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání bezpečnostního střešního háku okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravně ke zkoušce a opravě.  
To rovněž platí při poškození vazacích prostředků.

## ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. \_\_\_\_\_ (ČÁST 1/2)

S D H - I N D U S T R Y - 3 1

ČÍSLO ZAKÁZKY: \_\_\_\_\_

PROJEKT: \_\_\_\_\_

VÝROBEK:  kusů SDH-INDUSTRY-31 Rok výroby/sériové číslo: \_\_\_\_\_

(označení typu EAP/upevňovací bod/SDH)

ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE: \_\_\_\_\_

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU NEJPOZDĚJI DO: \_\_\_\_\_

ZADAVATEL: Referent: \_\_\_\_\_



Adresa firmy: \_\_\_\_\_

DODAVATEL: Referent: \_\_\_\_\_



Adresa firmy: \_\_\_\_\_

## KONTOLOVANÉ BODY:

☒ Zkontrolováno a vše je v pořádku!

## ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:

(popis nedostatků/opatření)

## DOKUMENTACE:

☐ Návod k použití☐ Přejímací protokoly / dokumentace upevnění /  
fotodokumentaceOOP (osobní ochranné prostředky proti pádu):  
Kontrola podle údajů výrobce☐ Datum uplynutí lhůty☐ Provedena roční opakovaná kontrola☐ Nekontrolováno (bez autorizace)

## UTĚSNĚNÍ STŘECHY:

☐ Bez poškození☐ Bez koroze☐ .....

## ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. \_\_\_\_\_ (ČÁST 2/2)

S D H - I N D U S T R Y - 3 1

### KONTROLOVANÉ BODY:

☒ Zkontrolováno a vše je v pořádku

### ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:

(popis nedostatků/opatření)

### VIDITELNÉ ČÁSTI BEZPEČNOSTNÍHO STŘEŠNÍHO HÁKU:

☐ Bez deformace

☐ Bez koroze

☐ Pevné utažení

☐ Šroubové spoje zajištěny

☐ Uťahovací moment upevňovacích šroubů

☐ .....

### UTĚSNĚNÍ STŘECHY:

☐ Bez poškození

☐ Bez koroze

☐ .....

### HORIZONTÁLNÍ LANOVÝ ZAJIŠŤOVACÍ SYSTÉM:

#### Pozor:

U horizontálních lanových zajišťovacích systémů musí být vyplněn AIO zkušební protokol (předloha pro kopírování viz návod k použití)!

**Výsledek přejímky:** Zajišťovací systém odpovídá návodu k použití od výrobce a aktuálnímu stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

**Poznámky:** \_\_\_\_\_

Jméno: \_\_\_\_\_  
Zadavatel

\_\_\_\_\_  
Dodavatel (znalá a se zajišťovacím systémem  
obeznámená osoba)

\_\_\_\_\_  
Datum, razítko firmy, podpis

\_\_\_\_\_  
Datum, razítko firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Rakousko  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

